

About Yu Theatre Society

We are the Queen's Yu Chinese Modern and Contemporary Theatre Society. We started our club in 2018, and we are a non-profit organization. We focus on Chinese modern and contemporary theatre. We strive to share our theatre culture in this inclusive community. We gather people who have the same interests and provide a place for people to share and feel at home. We are excited to bring Chinese theatre pieces here through our student-run teams.

我们是女王大学现当代华语剧社：虞·剧社。我们致力于带来用汉语为第一语言写成的现当代作品。我们招募拥有同样兴趣爱好和热情的学生团队，用最专业的态度和技巧在这片土地上制作大家都能欣赏的华语戏剧。我们是非盈利的学生剧社。

Next Journey

Our next production is *The Bystander Game*, a play by Xuanyi Hu. The major material of this play is the Great Wenchuan Earthquake happened on May 12th, 2008. The play strives to build a framework for a person who has never experienced a disaster to experience a disaster in different ways. The play won the First Prize in 2016 World Sinophone Drama Competition for Young Playwrights. This will be the first stage production of this play.

我们的下一部作品是由胡璇艺编剧的《一种旁观》。该剧以2018年汶川大地震为素材，尝试描绘以一个从未经历灾难的人的视角去了解真相的过程。该剧曾获得2016年全球泛华剧本大赛首奖。本次演出将会是该作品的首个舞台演出版本。



2020 MARCH
ROTUNDA THEATRE

THE BYSTANDER GAME
COMING SOON...



@ YuTheatre201810
@ yu.theatresociety
关注微信公众号：虞剧社

Illustrated by Jessica Lou
Program Designed by Nick Wang



女王大学现当代华语剧社·虞剧社
Queen's Yu Chinese Modern and Contemporary Theatre Society
yutheatre.org 来看我们的官网啦！
yu,theatresociety@clubs.queensu.ca



**THE STORM:
FESTIVAL**
A Play by *Cao Yu*
with English Subtitles

暴风雨
曹禺
虞剧社

About The Storm: Festival

The Storm: Festival is an adapted version of *Thunderstorm*, a play by Cao Yu, which was originally published in 1934. The subject matter of *Thunderstorm* is the disastrous effects of rigid traditionalism and hypocrisy on Zhou family. The plot of *Thunderstorm* centers on the Zhou family's psychological and physical destruction as a result of incest and oppression, caused by its morally depraved and corrupt patriarch, Zhou Puyuan, a wealthy businessman.

The story focuses on a span of 24 hours, strives to present an image that in the context of the era in which the social value system is undergoing a transformation, the suffering experienced by people of different classes and different ideals. The original version of the play cuts through multiple perspectives. It portrays the suppressive relationship between the wealthy merchant and lower-class civilians. The Zhou family represents extreme capitalism, in contrast with the newly born communism among common people.

However, this aspect of the original play is reduced in this version for a purpose. "Festival" is the past and the future. It is one of the few warm and soft memories in the past, and it is also the expectation and hope of the future. In the days of suffering and work, everyone is thinking, as long as the "festival" is coming at last, everything will be fine again. In this story, we give the power to each character, and each of them will imagine an illusion of a "festival" to resist the pain, torture and absurdity of reality. They believe that after all these hard times, they will finally reach the other side of happiness. However, in *The Storm: Festival*, when fate entangles with the past, the reality, and the future, the festival did not arrive.

《雷雨·节日》是曹禺的《雷雨》改编版本。原剧1934年第一次出版。《雷雨》的主题围绕着周家封建思维和虚伪带来的灾难性影响。《雷雨》的剧情集中在乱伦，以及象征父权主义的角色，周朴园，对人性的镇压。这些造成了周家思想道德和秩序上的崩坏。

故事发生在24小时中。尝试呈现一副在时代嬗变下，社会制度和价值观转变过程中，不同阶级的人所表现的不同理想。原著通过了不同角度来描绘资产阶级的压迫，以及新生的集体主义、共产主义的兴起。

然而，我们尝试淡化这个元素。“节日”既是过去，也是未来。它是过去那为数不多温馨柔软的回忆，也是人们对未来的期待与盼望。在日复一日的煎熬和劳作里，每一个人都在想着，只要到了“节日”那天，一切都会好起来。在这里，我们赋予故事里的人物想象的力量，他们每一个人都会想象出一幅“节日”的幻景，用以抵抗现实的苦痛，折磨与荒谬。他们相信在历经艰辛之后，终于会抵达那个幸福的彼岸。然而，当命运把过去，现实与未来紧紧的交织缠绕在一起，在那场滂沱的雷雨里，节日终究没有到来。

Easy Education Queens

让世上没有 难念的大学



最专业讲师团队



最系统个人发展



最走心跟进服务



最全面附加福利

从2013年起，累计服务120,000加拿大留学生

EZQU.CA





CSO国际暑期课程平台
Summer Sessions & Overseas Study

Queens
UNIVERSITY



CSO 国际暑期 课程平台

暑校
优势

- 1.加拿大独家暑期学校
- 2.加拿大独家课程体系
- 3.加拿大独家2对1服务



扫一扫右方二维码，添加CSO专属客服。 CSO小助手 Cocos

咨询热线: 400-686-9191/ +1(647)777-1429(加拿大)
工作邮箱: admission@canadasummer.ca
官方网站: http://www.canadasummer.ca
办公地址: 中国: 湖北省武汉市洪山区群光中心17楼
加拿大: Suite 200, 5700 Yonge St. North York, ON, Canada

北京 / 上海 / 广州 / 成都 / 武汉 / 天津 / 苏州

Director's Notes

It's an honor to have this opportunity to direct this show. I would like to thank the whole team for the creative thoughts and all the efforts they have put in. It's a massive and difficult play. Even to remember all the lines is challenging. It is my first time working with a dramaturg in a show. It's a very pleasant journey when all the ideas come together. Thanks to Freedom Wei, as a history student, giving all those ideas for the whole team.

Actors are talented. Some of them are the youngest in the team but they are presenting the maturest figures in the show. I believe this makes the show more passionate and harmonal. The rehearsals are hard, with all the academic pressure, we finally made it.

We have Cassie Wan and Cherish Fan as our musicians. It's very exciting to have the combination of Pipa and Violin, a traditional Chinese instrument and a popular western string instrument both on stage. I believe this creates more possibilities in the field cross-culture theatre. Thank you for coming to our show and support us.

Production Manager's Notes

We are lucky that the performance of "The Storm: Festival" coincides with the coming of the Spring Festival of 2020. This is also the first time that Yu Theatre attempts to produce a modern script. To get over the constraints of the old era is the most discussed issue in this production. From the casting to the design of costume, set and props, we are all trying to break through the constraints of old-age thought and behavior, create more contemporary youthful elements, and turn the whole play into works that are closer to the aesthetics of the current era.

The production team is not very large, and some people even hold multiple positions. I really appreciate everyone's hard work to complete the production. Thank you all for joining! Also thanks to the support from professors and classmates.

Board's Notes

We believe that it is important to have different culture onstage, which is why we created Yu Theatre. The purpose of Yu Theatre is to introduce Chinese culture to the Kingston community. We have come a long way in the last year since we started, all thanks to our sponsors and the continued support of our classmates, friends, and audience members. We would like to especially thank Adair Redish and Natalie Rewa for all their advice and assistance. Our actors and production team has worked tirelessly throughout the break to create The Storm: Festival so the board would like to give a big shoutout to the team, from creating subtitles, acting on stage, and creating lights, set, etc. Yu Theatre would not be possible if not for all the amazing people who joined us. We hope everyone enjoys the show!



PRODUCTION TEAM

Director: Fangzheng Wang 王方正 (Nicholas)
 Production Manager: Meishan Wan 万美杉 (Cassie)
 Stage Manager: Siqiao Lou 娄思乔 (Jessica)
 Technical Director: Sophia Xia 夏乙阁
 Dramaturg: Yizeng Wei 魏亦增 (Freedom)
 Assistant Stage Manager: Yuehan Liu 刘乐烱 (Kristal),
 Yi Kuang 况怡 (Yee), Ziyong Li 李子雍 (Adam), Gu'yue Lin 林谷越 (Wisdom)



Set Designer: Pengyuan Wang 王鹏远
 Prop Designer: Qiaorou Yu 虞巧柔 (Emma)
 Lighting Designer: Meishan Wan 万美杉
 Assistant Lighting Designer: Baiqing Chen 陈柏晴 (Audrey)
 Sound Designer: Fangzheng Wang 王方正
 Co-Subtitle Designer: Qiaorou Yu 虞巧柔, Qiyao Zhang 张奇瑶
 Costume Designer: Sunlei Jin 金孙蕾 (Nancy)
 Head of Wardrobe: Xinyue Hu 胡莘悦 (Yuki)
 Make-up Designer: Wanyi Pei 裴宛仪 (Alice)
 Make-up Assistant: Ziyang Liang 梁子妍 (Allie), Xinchen Wang 王馨晨

Head of Marketing: Jing'er Wang 王婧迩 (Judy)
 Graphic Designer: Fangzheng Wang 王方正

Light Board Operator: Baiqing Chen 陈柏晴
 Sound Operator: Yuxing Bao 包昱星

Head of Set/Prop: Xinyi Chen 陈欣仪 (Cecilia)
 Crew: Xinru Pang 逢心如 (Nina), Yijun Liu 刘逸珺 (Katrina), Yuehan Liu 刘乐烱

Cast

Lu, Sifeng (Feng) 四风: Nizhe Jiang 蒋妮哲 (Marna)
 Lu, Gui 鲁贵: Sen Huang 黄森 (Peter)
 Zhou, Chong 周冲: Kairan Guo 郭恺然 (Billy)
 Fan, Yi 繁漪: Weijia Ran 冉惟嘉 (Rika)
 Zhou, Ping 周萍: Shan Huang 黄山 (Alan)
 Zhou, Puyuan 周朴园: Tairan Huang 黄泰然
 Lu, Shiping 鲁侍萍: Haozhi Li 李溟至 (Olivia)
 Servant / Voiceover 仆人/画外音: Gu'yue Lin 林谷越 (Wisdom)

Musician

Pipa 琵琶: Meishan Wan 万美杉
 Violin 小提琴: Yixuan Fan 范伊萱 (Cherish)

Special Thanks to:
 Yadi Wang (Valerie) as marketing advisor
 The Grand Theatre



The relationship of Characters

人物关系图

We have 7 very different characters. They all represent different ideals. They become the most popular archetypes in Chinese theatres.
 我们有一个完全不同的角色，他们都有不同的理想。他们在中国戏剧中成了最经典的角色原型。

